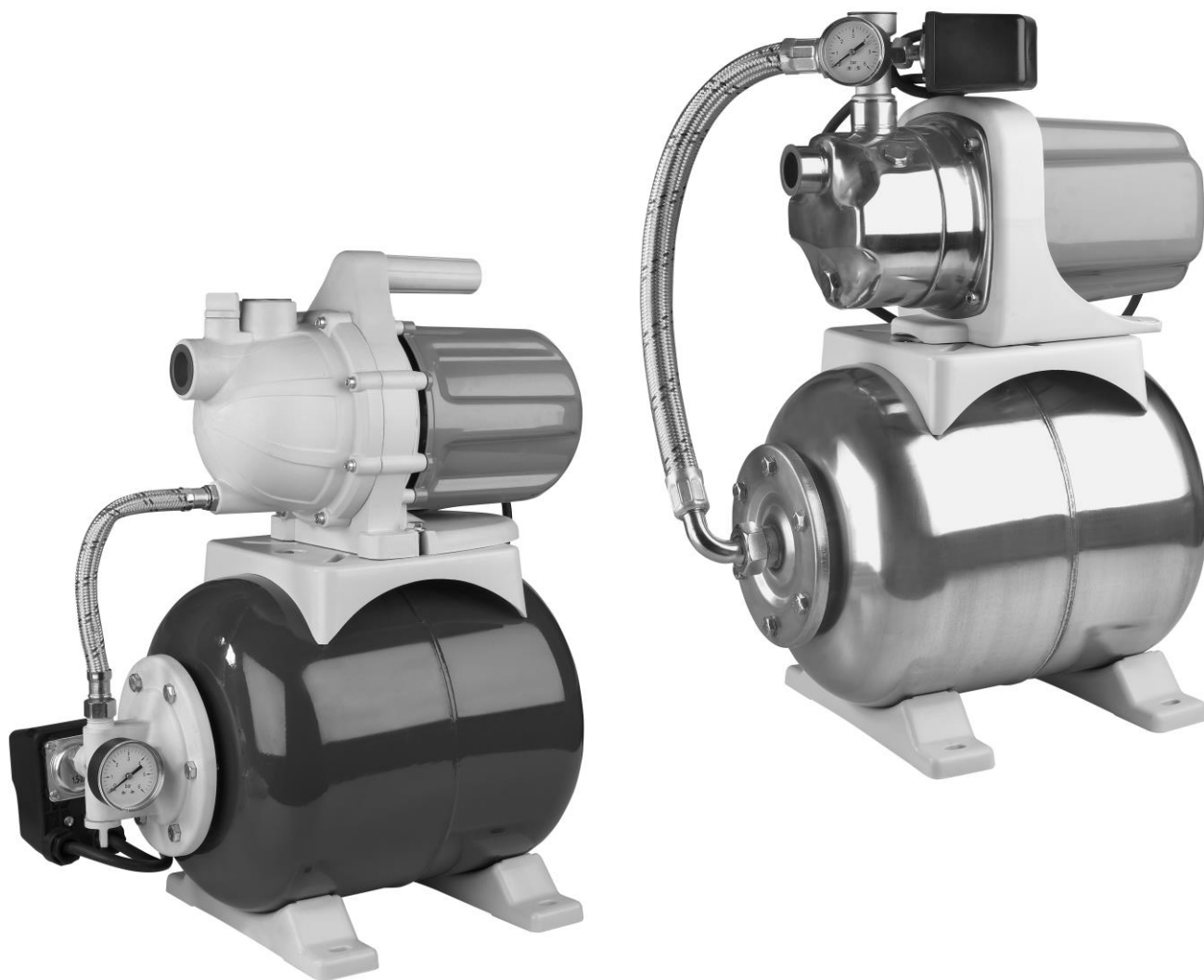


Gebruiksaanwijzing (NE)	(pag. 2)
Operating instructions (EN)	(page 6)
Bedienungsanleitung (DE)	(Seite 10)
Manuel d'instruction (FR)	(page 15)
Instruktionsbok (SV)	(sida 20)
Brukerveiledning (NO)	(side 25)
Brugsanvisning (DK)	(side 30)
Käyttöohjeet (FI)	(sivu 34)



# HG800P / HG1200R

Art.nr. 264128 / 264166

**EUROM**<sup>®</sup>  
POWERFUL PRODUCTS



## Dank

Hartelijk dank dat u voor een Eurom apparaat hebt gekozen. U hebt daarmee een goede keus gemaakt! Wij hopen dat hij tot uw volle tevredenheid zal functioneren. Om het beste uit uw apparaat te halen is het belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig en in zijn geheel doorleest en ook begrijpt. Schenk daarbij speciaal aandacht aan de veiligheidsvoorschriften; die worden vermeld ter bescherming van u en uw omgeving! Bewaar de gebruiksaanwijzing vervolgens om het in de toekomst nog eens te kunnen raadplegen. Bewaar ook de verpakking: dat is de beste bescherming voor uw apparaat tijdens de opslag buiten het seizoen. En mocht u het apparaat ooit aan iemand anders overdragen, lever er dan de gebruiksaanwijzing de verpakking bij.

Wij wensen u veel plezier met de hydrofoorpomp!

Eurom  
Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden (NL)  
info@eurom.nl / www.eurom.nl

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Niettemin behouden wij ons voor deze handleiding op elk moment te optimaliseren en technisch aan te passen. De gebruikte afbeeldingen kunnen afwijken.

---

### Algemene informatie

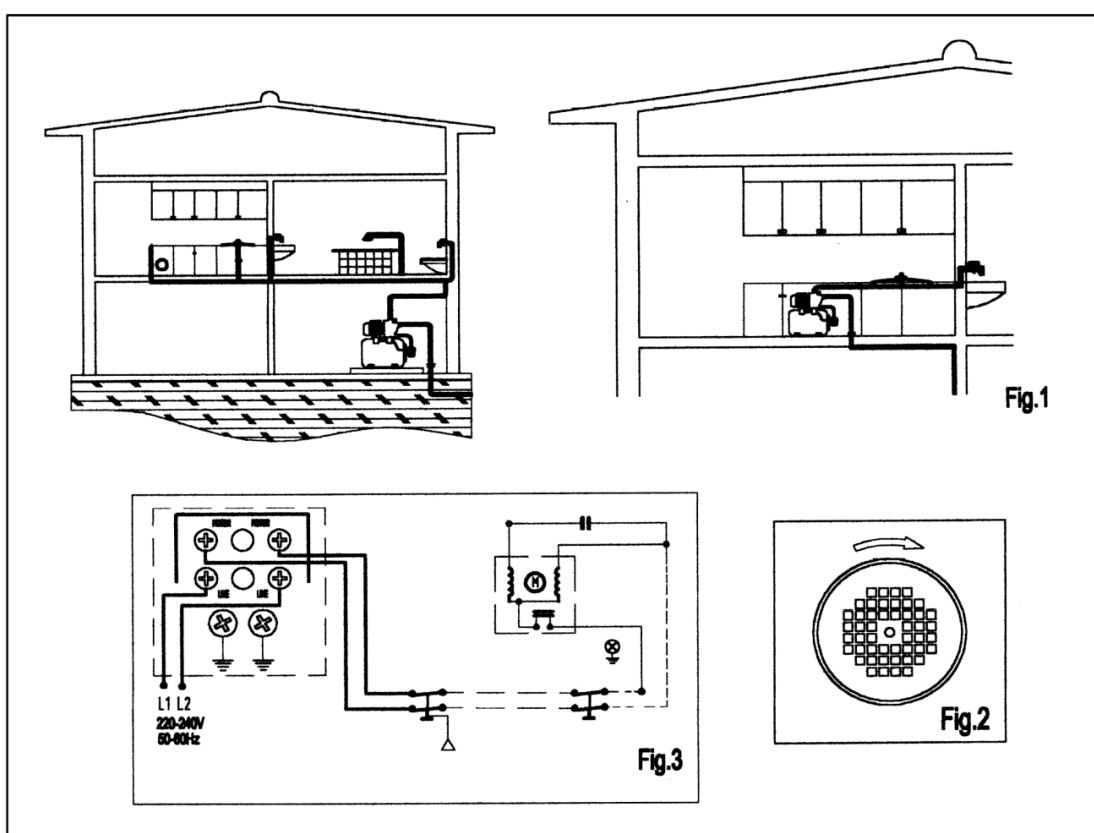
Deze gebruiksaanwijzing is samengesteld om een correcte installatie en juist gebruik van uw EUROM HG-hydrofoorgroepen te waarborgen. EUROM HG-hydrofoorgroepen werken geruisloos en zijn ontworpen om één of twee tappunten op geautomatiseerde wijze te voorzien van (schoon) water. Wanneer u twijfelt over installatie of gebruik, maar ook over werking, storingen, beschadigingen enz. aarzel dan niet uw leverancier te raadplegen!

EUROM HG-hydrofoorgroepen zijn vervaardigd uit de beste materialen, onderworpen aan de zwaarste hydraulische en elektrische testen en zorgvuldig gecontroleerd. Wanneer u de installatie- en gebruiksinstructie van de pomp nauwgezet opvolgt en zorgvuldig aandacht besteedt aan de bedradingsdiagrammen voorkomt u mogelijke overbelasting van de motor en andere problemen voortkomend uit foutief gebruik. Fabrikant en importeur aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van foutief, onoordeelkundig en onachtzaam gebruik.

Wanneer de pomp de maximale druk bereikt zal deze door de groep automatisch worden uitgeschakeld.

## Technische gegevens en diagrammen

Type	HG800P	HG1200R
Vermogen	800W	1200W
Capaciteit max.	53 l/m	63 l/m
Opvoerhoogte max.	40m	48m
Aanzuighoogte max	8m	8m
Aansluitingen	1" - 1"	1" - 1"
Aansluitspanning	230V-50Hz	230V-50Hz
Inhoud drukvat	19 liter	24 liter
Pomphuis	kunststof	RVS
Gewicht	12,2 kg	14,6 kg



### Installatie

De unit dient te worden geïnstalleerd op een overdekte, maar goed geventileerde plaats. Deze plaats moet onder alle omstandigheden droog blijven; zorg zonodig voor waterafvoermogelijkheden.

**De pomp, waar het drukvat op gemonteerd is, mag niet aangesloten zijn op de waterleiding. Dat kan namelijk consequenties hebben voor de waterdruk, ook van aangrenzende percelen. Bovendien is de tank van de hydrofoorgroep niet geschikt voor drinkwater.**

De groep kan verder met elke bron worden verbonden die voldoende wateropbrengst levert. Zie verder de installatie-diagrammen. Het niet in acht nemen van de bovenvermelde voorschriften kan schade aan de pomp en de hele installatie tot gevolg hebben!

## **Afvoerbuizen**

De diameter van de buizen die het water afvoeren dient gelijk aan of groter dan de diameter van de pomputgang te zijn. De buizen/slangen moeten geen druk tegenhouden en dienen op waterdichtheid te worden gecontroleerd. Het niet in acht nemen van de bovenvermelde voorschriften kan schade aan de pomp en de installatie tot gevolg hebben!

## **Elektrische aansluiting**

Zorg er te allen tijde voor dat alle verbindingen en aansluitingen tussen het elektriciteitsnet (of andere spanningsbron) en de hydrofoorgroep correct en onbeschadigd zijn. Dat geldt ook voor de kabels en draden van en in de hydrofoorgroep. Zie voor de correcte aansluiting het bedradingsdiagram (fig. 3). Het apparaat dient te worden aangesloten op een geaard stopcontact. De beveiliging van de installatie dient voorzien te zijn van een aardlekschakelaar van 30 mA. De stroomkabel moet voldoen aan de EEC-normen of van het type H07RN-F (VDE0620) zijn. Het niet in acht nemen van de bovenvermelde voorschriften kan schade aan de pomp en de hele installatie tot gevolg hebben en levert gevaar voor elektrische schokken op!

## **Controles voor het opstarten**

Voordat u de pomp voor de eerste keer opstart dient u zich ervan te overtuigen dat:

- ✓ voltage en frequentie van de stroombron overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje van de hydrofoorgroep
- ✓ de as van de pomp vlot en vrij draait
- ✓ het pomplichaam volledig is gevuld met water; schroef daartoe de desbetreffende voedingsplug (bovenop het pomphuis) open en vul de pomp.

## **DE POMP MAG NOOIT DROOG LOPEN!**

Zie verder de installatiediagrammen. Het niet in acht nemen van de bovenvermelde voorschriften kan schade aan de pomp en de hele installatie tot gevolg hebben!

## **Starten**

Open alle doorgangskleppen in de aanzuig- en afvoerleidingen. Schakel de stroom in en de pomp zal automatisch starten. Terwijl u dit doet dient het tappunt open te staan om eventuele lucht in het systeem de gelegenheid te geven te ontsnappen. Sluit hierna de kraan en de groep zal zichzelf uitschakelen wanneer de maximale pompdruk is bereikt. Als de hydrofoorgroep niet werkt, geen druk opbouwt of niet uitschakelt, probeer dan eerst de oorzaak van de storing te ontdekken door de storingswijzer te raadplegen.

## **Onderhoud**

Controleer als volgt regelmatig of druk in het drukvat voldoende is:

- Neem de stekker uit het stopcontact
- Draai de kraan open en laat al het water uit het systeem lopen
- Draai aan de achterzijde van het drukvat de zwarte kap af
- Controleer de druk in de ketel met een bandenspanningsmeter, de druk moet 1,7 bar zijn, mocht dit geen 1,7 bar zijn breng deze op druk.
- Plaats alle onderdelen weer terug op de juiste plaats

Verder vraag de EUROM hydrofoorgroep geen specifiek onderhoud. Desalniettemin adviseren wij u de pomp leeg te laten lopen wanneer de pomp langere tijd niet wordt gebruikt. Wanneer het koud is en er kans op vorst bestaat dient u de pomp zeker leeg te laten lopen, omdat hij anders vorstschade oploopt. Vorstschade valt niet onder de garantie! Als de pomp een echt lange periode niet zal worden gebruikt moet hij worden schoongemaakt en opgeborgen op een droge, goed geventileerde plaats.

## Storing wijzer

### Storing:

**De groep schakelt niet automatisch uit:** Oorzaak en oplossing 2, 5 of 7

**De motor draait maar levert geen water:** Oorzaak en oplossing 4 of 5

**De druk is onvoldoende:** Oorzaak en oplossing 4, 5 of 7

**De groep schakelt voortdurend in- en uit:** Oorzaak en oplossing 2 of 7

**De groep start niet op:** Oorzaak en oplossing 3, 6 of 8

### Oorzaak en oplossing:

1. Controleer de terugslagklep in de zuigslang
2. Lekkage bij een kraan. Dicht het lek.
3. De pomp is geblokkeerd of vervuild. Reinig de pomp of bel de servicedienst
4. Water zit te diep weg. Controleer opvoerhoogte.
5. Er wordt lucht aangezogen. Dicht alle aansluitingen en verbindingen nauwgezet af.
6. Geen stroom. Controleer de stoppen en de aardlek.
7. Lekkage in de afvoerleidingen. Dicht het lek.
8. De waterdruk is hoger dan de startdruk van de drukschakelaar; controleer of de startinstellingen correct zijn.

Wanneer er zich andere storingen voordoen dan hierboven vermeld, of wanneer de voorgestelde oplossingen het probleem niet verhelpen, wend u dan tot uw servicedienst.

## Verwijdering



Binnen de EU betekent dit symbool dat dit product niet met het normale huishoudelijke afval mag worden afgevoerd. Afgedankte apparaten bevatten waardevolle materialen die hergebruikt kunnen en moeten worden, om het milieu en de gezondheid niet te schaden door ongereguleerde afvalinzameling. Breng afgedankte apparatuur daarom naar een daarvoor aangewezen inzamelpunt of wend u tot het bedrijf waar u het apparaat gekocht hebt. Zij kunnen er voor zorgen dat zoveel mogelijk onderdelen van het apparaat hergebruikt worden.

## CE-verklaring

Zie pagina 38.

## Thank you

Thank you very much for choosing for a Eurom device. You have made a good choice! We hope you will be satisfied about its functioning. To get maximum profit from your panel, it is important to read this manual attentive and totally before use, and to understand what is written. Read especially the safety instructions: they are there to protect you and your environment. Keep the manual in a safe place for future reference. Store also the package: that is the best protection for your heater in times of no-use. And if you at any time pass the appliance on, pass on the manual and package too.

We wish you a lot of fun with the hydrophore unit!

Eurom  
Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden (NL)  
info@eurom.nl / [www.eurom.nl](http://www.eurom.nl)

This manual has been compiled with the utmost care. Nevertheless, we reserve the right to optimize this manual at any time and to adjust it technically. The images used may differ.

---

### General Information

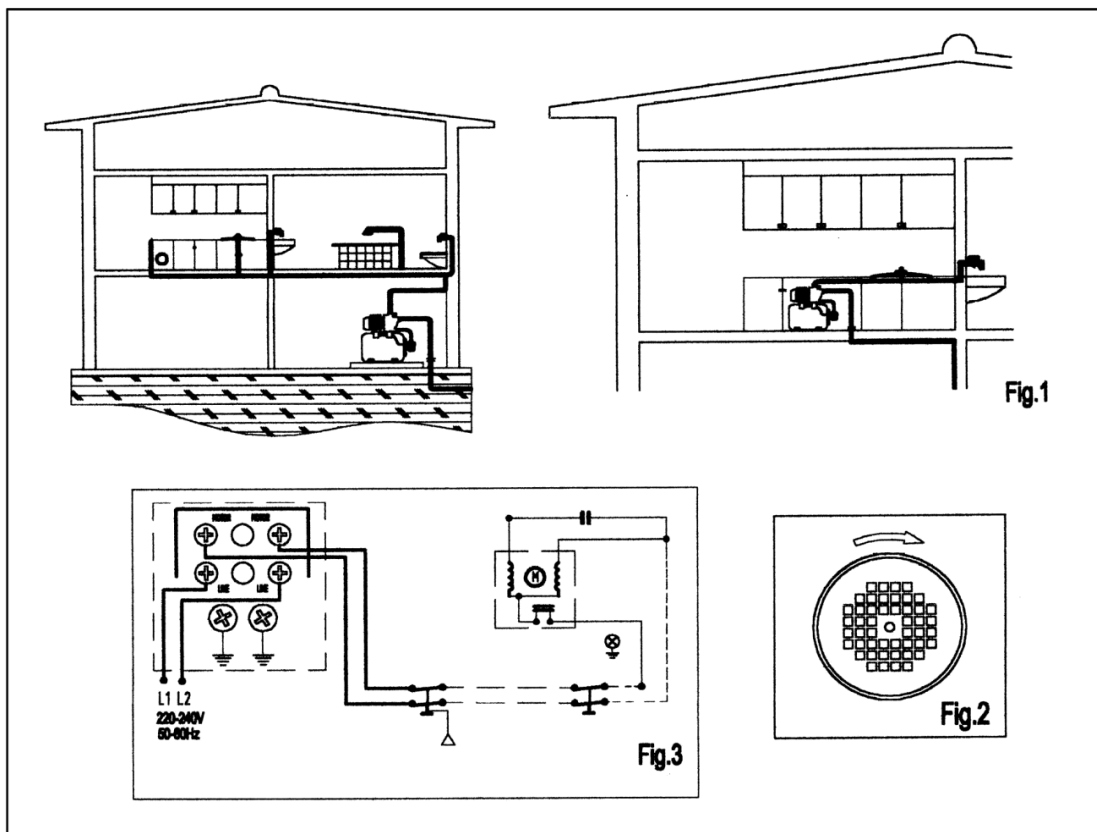
This manual has been compiled to ensure correct installation and use of your EUROM HG hydrophore units. EUROM HG hydrophore units operate silently and are designed to provide one or two tap points with (clean) water in an automated manner. If you have any doubts about installation or use, but also regarding operation, malfunctions, damage, etc., please do not hesitate to consult your supplier!

EUROM HG hydrophore units are made from top quality materials, subjected to the toughest hydraulic and electrical tests and carefully inspected. By carefully following the installation and operating instructions for the pump and paying careful attention to the wiring diagrams, you will avoid potential motor overload and other problems resulting from incorrect use. The manufacturer and importer do not accept any liability for the consequences of incorrect, improper and negligent use.

When the pump reaches the maximum pressure, it will be automatically switched off by the group.

## Technical specifications and diagrams

Type	HG800P	HG1200R
Power	800W	1200W
Capacity max.	53 l/m	63 l/m
Discharge head max.	40m	48m
Suction height max.	8m	8m
Connections	1" - 1"	1" - 1"
Supply voltage	230V-50Hz	230V-50Hz
Capacity of pressure vessel	19 litres	24 litres
Pump housing	plastic	Stainless Steel
Weight	12,2 kg	14,6 kg



### Installation

The unit should be installed in a covered, but well-ventilated place. This place must remain dry under all circumstances; if necessary, provide water drainage options.

**The pump on which the pressure vessel is mounted must not be connected to the water supply. This can have consequences for the water pressure, also for adjacent plots. In addition, the tank of the hydrophore unit is not suitable for drinking water.**

The group can further be connected to any source that provides a sufficient water yield. See also the installation diagrams.

Failure to comply with the above conditions may result in damage to the pump and the entire system!

## **Drainage pipes**

The diameter of the pipes that drain the water should be equal to or greater than the diameter of the pump outlet. The pipes/hoses must not hold back pressure and must be checked for watertightness.

Failure to comply with the above conditions may result in damage to the pump and the installation!

## **Electrical connections**

Always make sure that all connections and connectors between the mains (or other voltage source) and the hydrophore unit are correct and undamaged. This also applies to the cables and wires from and in the hydrophore unit. For the correct connection, see the wiring diagram (fig. 3). The appliance must be connected to an earthed power socket. The security for the installation must be equipped with an earth leakage switch of 30 mA. The power cable must comply with EEC standards or be type H07 RN-F (VDE0620). Failure to comply with the above conditions may result in damage to the pump and the entire system and creates a risk of electric shock!

## **Checks before start-up**

Before starting up the pump for the first time, make sure that:

- ✓ voltage and frequency of the power source correspond to the specifications on the hydrophore unit nameplate
- ✓ the pump shaft rotates smoothly and freely
- ✓ the pump body is completely filled with water; unscrew the relevant power plug (on top of the pump) and fill the pump.

## **THE PUMP MUST NEVER RUN DRY!**

See also the installation diagrams. Failure to comply with the above conditions may result in damage to the pump and the entire system!

## **Starting**

Open all flow valves in the suction and discharge pipes. Turn on the power and the pump will start automatically. While doing this, the tap point should be open to allow any air in the system to escape. Afterwards, close the tap and the unit will switch itself off when the maximum pump pressure is reached. If the hydrophore unit does not work, does not build up pressure or does not switch off, first try to find the cause of the fault by consulting the fault indicator.

## **Maintenance**

Regularly check that the pressure in the pressure vessel is sufficient as follows:

- Remove the plug from the socket
- Open the tap and drain all the water from the system
- Unscrew the black cap on the back of the pressure vessel
- Check the pressure in the boiler with a tire pressure gauge: the pressure should be 1.7 bar, if not 1.7 bar, correct the pressure.
- Put all parts back in the right place

Furthermore, the EUROM hydrophore unit requires no specific maintenance. Nevertheless, we recommend that you drain the pump if the pump will not be used for a



longer period. When it is cold and there is a risk of frost, you must drain the pump, otherwise it will suffer frost damage. Frost damage is not covered by the warranty! If the pump will not be used for a significantly long period it should be cleaned and stored in a dry, well ventilated place.

## **Fault indicator**

### **Fault:**

**The group does not switch off automatically:** Cause and solution 2, 5 or 7

**The motor is running but not supplying water:** Cause and solution 4 or 5

**The pressure is insufficient:** Cause and solution 4, 5 or 7

**The group switches on and off continuously:** Cause and solution 2 or 7

**The group does not start up:** Cause and solution 3, 6 or 8

### **Cause and solution:**

1. Check the non-return valve in the suction hose
2. Leakage at a tap. Seal the leak.
3. The pump is blocked or dirty. Clean the pump or call the service department
4. Water is too deep. Check the discharge head.
5. Air is drawn in. Tightly seal all connections and connectors.
6. No power. Check the plugs and the ground fault.
7. Leakage in the drainage pipes. Seal the leak.
8. The water pressure is higher than the starting pressure of the pressure switch; check if the initial settings are correct.

If malfunctions other than those mentioned above occur, or if the suggested solutions do not solve the problem, please contact your customer service.

## **Removal**



In the EU this symbol indicates that this product may not be disposed of as ordinary household waste. Old equipment contains valuable materials, suitable for recycling. These materials should be made suitable for reuse in order to prevent any adverse effects to health and the environment caused by unregulated waste collection. Therefore, please make sure that you bring old equipment to a designated collection point. Alternatively, contact the original supplier, who can make sure that as many of the components as possible can be recycled

## **CE-declaration**

See page 38.

## Dank

Herzlichen Dank, dass Sie sich für eine Eurom Gerät entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen! Wir hoffen, dass sie zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert. Um Ihren Gerät optimal zu nutzen, ist es wichtig, dass Sie dieses Handbuch vor der Nutzung aufmerksam und komplett lesen und auch verstehen. Achten Sie dabei besonders auf die Sicherheitsvorschriften, die zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz Ihrer Umgebung genannt werden. Außerdem empfehlen wir Ihnen, dieser Handleitung aufzubewahren, um es bei Bedarf in Zukunft noch einmal konsultieren zu können. Bewahren Sie auch die Verpackung. Sie ist der beste Schutz für Ihren Gerät, wenn Sie das Gerät außerhalb der Saison lagern. Und sollten Sie das Gerät irgendwann weitergeben legen Sie die Handleitung und die Verpackung bei.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen mit Ihrer Hydroporeinheit!

Eurom  
Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden (NL)  
info@eurom.nl / [www.eurom.nl](http://www.eurom.nl)

Diese Gebrauchsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Die verwendeten Bilder können abweichen.

---

### Allgemeine Informationen

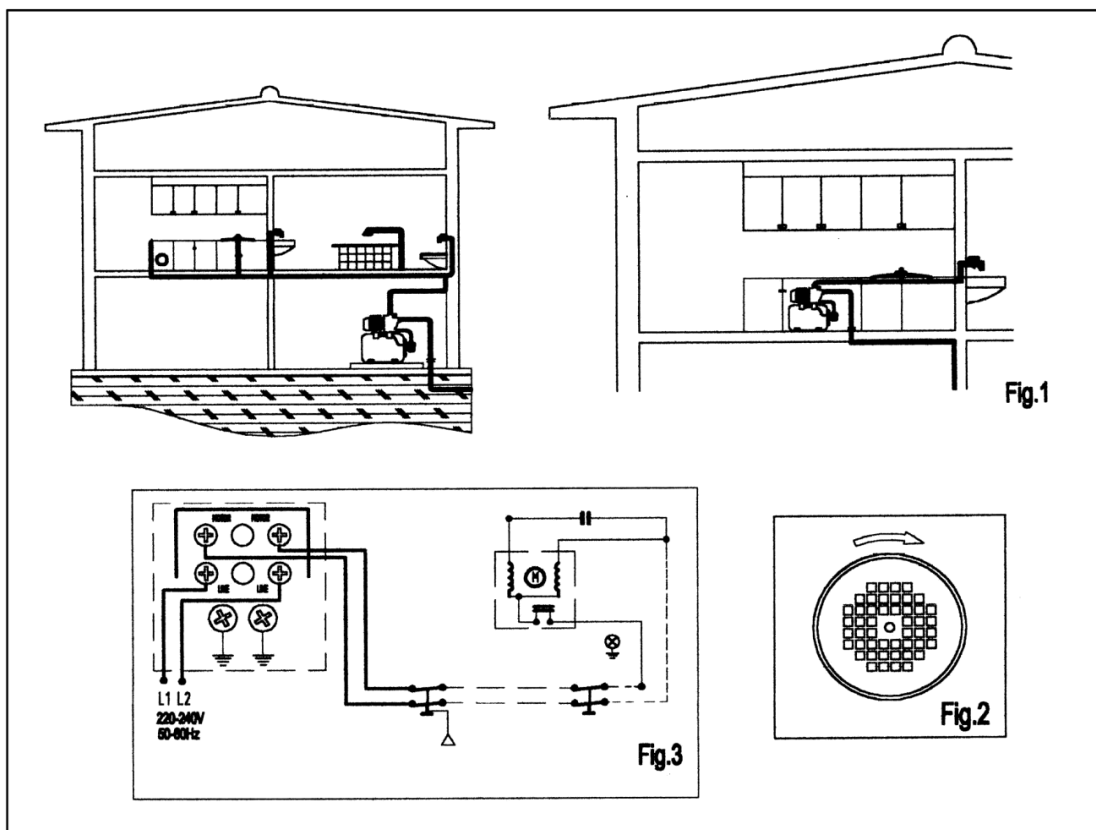
Diese Gebrauchsanweisung wurde zusammengestellt, um die korrekte Installation und Verwendung Ihrer EUROM HG-Hydroporeinheit (Druckwasserpumpe) sicherzustellen. Die EUROM HG-Hydroporeinheit arbeitet geräuschlos und wurde konzipiert, um eine oder zwei Zapfstellen auf automatisierte Weise mit (sauberem) Wasser zu versehen. Wenn Sie Zweifel an der Installation oder Verwendung haben, aber auch in Bezug auf Betrieb, Fehlfunktionen, Beschädigungen usw., zögern Sie nicht, Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufzunehmen!

Die EUROM HG-Hydroporeinheit wurde aus den besten Materialien hergestellt, den schwersten hydraulischen und elektrischen Tests unterworfen und sorgfältig kontrolliert. Wenn Sie die Installations- und Gebrauchsanweisungen der Pumpe genau befolgen und die Schaltpläne sorgfältig beachten, vermeiden Sie eine mögliche Überlastung des Motors und andere Probleme, die sich aus einer falschen Nutzung ergeben. Der Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung für die Folgen einer fehlerhaften, unüberlegten und nachlässigen Anwendung.

Sobald die Pumpe den maximalen Druck erreicht, wird sie durch die Einheit automatisch ausgeschaltet.

## Technische Daten und Diagramme

Typ	HG800P	HG1200R
Leistung	800W	1200W
Kapazität max.	53 l/m	63 l/m
Förderhöhe max.	40m	48m
Ansaughöhe max.	8m	8m
Anschlüsse	1" - 1"	1" - 1"
Anschlussspannung	230V-50Hz	230V-50Hz
Inhalt Druckbehälter	19 Liter	24 Liter
Pumpengehäuse	Kunststoff	Edelstahl
Gewicht	12,2 kg	14,6 kg



### Installation

Die Einheit muss an einem überdachten, jedoch gut gelüfteten Ort installiert werden. Dieser Ort muss unter allen Umständen trocken bleiben. Sorgen Sie erforderlichenfalls für Wasserabflussmöglichkeiten.

**Die Pumpe, an der der Druckbehälter montiert ist, darf nicht an die Wasserleitung angeschlossen sein. Dies kann nämlich Folgen für den Wasserdruck haben, auch auf den von angrenzenden Grundstücken. Außerdem ist der Tank der Hydrophoreinheit nicht für Trinkwasser geeignet.**

Die Einheit kann ferner an jede Quelle angeschlossen werden, die eine ausreichende Wasserausbeute liefert. Siehe auch die Installationsdiagramme.

Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zur Beschädigung der Pumpe und der gesamten Einheit führen!

## **Abflussrohre**

Der Durchmesser der Rohre, die das Wasser ablassen, sollte gleich oder größer als der Durchmesser des Pumpenauslasses sein. Die Rohre/Schläuche dürfen keinen Druck aufhalten und müssen auf Wasserdichtigkeit kontrolliert werden.

Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zur Beschädigung der Pumpe und der gesamten Einheit führen!

## **Stromanschluss**

Stellen Sie immer sicher, dass alle Verbindungen und Anschlüsse zwischen dem Stromnetz (oder einer anderen Spannungsquelle) und der Hydrophoreinheit korrekt und unbeschädigt sind. Dies gilt auch für die Kabel und Leitungen von und in der Hydrophoreinheit. Die korrekte Anschlussweise finden Sie im Schaltplan (Abb. 3). Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Zum Schutz der Anlage muss diese mit einem Erdschlussschalter von 30 mA ausgestattet sein. Das Stromkabel muss den EEC-Normen entsprechen und vom Typ H07RN-F (VDE0620) sein. Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zur Beschädigung der Pumpe und der gesamten Einheit führen und birgt das Risiko eines elektrischen Schlags!

## **Kontrollen vor dem Hochfahren**

Stellen Sie vor dem ersten Starten der Pumpe Folgendes sicher:

- ✓ Die Spannung und Frequenz der Stromquelle stimmen mit den Angaben auf dem Typenschild der Hydrophoreinheit überein.
- ✓ Die Achse der Pumpe dreht sich reibungslos und frei.
- ✓ Der Pumpenkörper ist vollständig mit Wasser gefüllt. Schrauben Sie dazu den entsprechenden Verschluss (oben auf dem Pumpengehäuse) auf und füllen Sie die Pumpe.

## **DIE PUMPE DARF NIEMALS TROCKENLAUFEN!**

Weitere Informationen in den Installationsdiagrammen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zur Beschädigung der Pumpe und der gesamten Einheit führen!

## **Starten**

Öffnen Sie alle Durchgangsventile in den Saug- und Abflussleitungen. Schalten Sie den Strom ein, und die Pumpe wird automatisch starten. Dabei sollte der Zapfpunkt offen sein, damit Luft im System entweichen kann. Schließen Sie den Hahn, und die Einheit wird sich selbst ausschalten, sobald der maximale Pumpendruck erreicht ist. Wenn die Hydrophoreinheit nicht funktioniert, keinen Druck aufbaut oder sich nicht abschaltet, versuchen Sie zunächst, die Fehlerursache anhand der Fehleranzeige zu ermitteln.

## **Wartung**

Kontrollieren Sie wie folgt regelmäßig, ob der Druck im Druckbehälter ausreichend ist:

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Drehen Sie den Hahn auf und lassen Sie sämtliches Wasser aus der Einheit herauslaufen.

- Schrauben Sie die schwarze Kappe auf der Rückseite des Druckbehälters ab.
- Überprüfen Sie den Druck im Kessel mit einem Reifendruckmesser. Der Druck sollte 1,7 bar betragen. Wenn er weniger als 1,7 bar beträgt, erhöhen Sie den Druck.
- Befestigen Sie alle Teile wieder an der richtigen Stelle

Ansonsten erfordert die EUROM Hydrophoreinheit keine besondere Instandhaltung. Nichtsdestotrotz empfehlen wir Ihnen, die Pumpe leerlaufen zu lassen, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird. Wenn es kalt ist und Frostgefahr besteht, müssen Sie die Pumpe entleeren, da sonst Frostschäden entstehen. Frostschäden fallen nicht unter die Garantie!

Wenn die Pumpe sehr lange Zeit nicht benutzt wird, muss sie gereinigt und an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.

## **Fehleranzeige**

### **Störung:**

**Die Einheit schaltet sich nicht automatisch aus:** Ursache und Lösung 2, 5 oder 7

**Der Motor läuft, liefert jedoch kein Wasser:** Ursache und Lösung 4 oder 5

**Der Druck ist unzureichend:** Ursache und Lösung 4, 5 oder 7

**Die Einheit schaltet sich ständig ein- und aus :** Ursache und Lösung 2 oder 7

**Die Einheit startet nicht:** Ursache und Lösung 3, 6 oder 8

### **Ursache und Lösung:**

1. Überprüfen Sie das Rückschlagventil im Saugschlauch
2. Undichte Stelle bei einem Wasserhahn. Dichten Sie die Stelle ab.
3. Die Pumpe ist blockiert oder verschmutzt. Reinigen Sie die Pumpe oder rufen Sie den Kundendienst an
4. Der Wasserstand ist zu niedrig. Kontrollieren Sie die Förderhöhe.
5. Es wird Luft angesaugt. Dichten Sie alle Anschlüsse und Verbindungen gründlich ab.
6. Kein Strom. Überprüfen Sie die Stecker und den Erdschluss.
7. Leckage in den Abflussleitungen. Dichten Sie die Stelle ab.
8. Der Wasserdruck ist höher als der Startdruck des Druckschalters; Überprüfen Sie, ob die Grundeinstellungen korrekt sind.

Wenn andere als die oben genannten Störungen auftreten oder wenn die vorgeschlagenen Lösungen das Problem nicht lösen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

## Entsorgung



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle Stoffe, die verwertet werden können und müssen, um die Umwelt und die Gesundheit der Menschen nicht durch eine unkontrollierte Müllsammlung zu schädigen. Bringen Sie Altgeräte daher zu einer dafür vorgesehenen Deponie oder wenden Sie sich an das Geschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben. Diese können dafür sorgen, dass möglichst viele Teile des Geräts wiederverwendet werden.

## CE-Deklaration

Sehe Seite 38.

## **Merci**

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil. Vous avez fait un excellent choix ! Nous espérons que ce produit fonctionnera à votre entière satisfaction. Pour que vous profitiez au maximum de votre panel, nous vous recommandons de lire attentivement et de bien comprendre le contenu intégral de ce mode d'emploi avant toute utilisation. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité, qui sont indiquées pour votre sécurité et celle de votre entourage ! Conservez ensuite le mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Conservez également l'emballage: celui-ci apporte la meilleure protection de votre chauffage pendant son entreposage hors saison. Si vous cédez l'appareil à une autre personne, remettez-lui également le mode d'emploi et l'emballage.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre groupe hydrophore

Eurom  
Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden (NL)  
info@eurom.nl / www.eurom.nl

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Néanmoins, nous nous réservons le droit d'optimiser ce manuel à tout moment et de le modifier techniquement. Les images utilisées peuvent différer.

---

### **Informations générales**

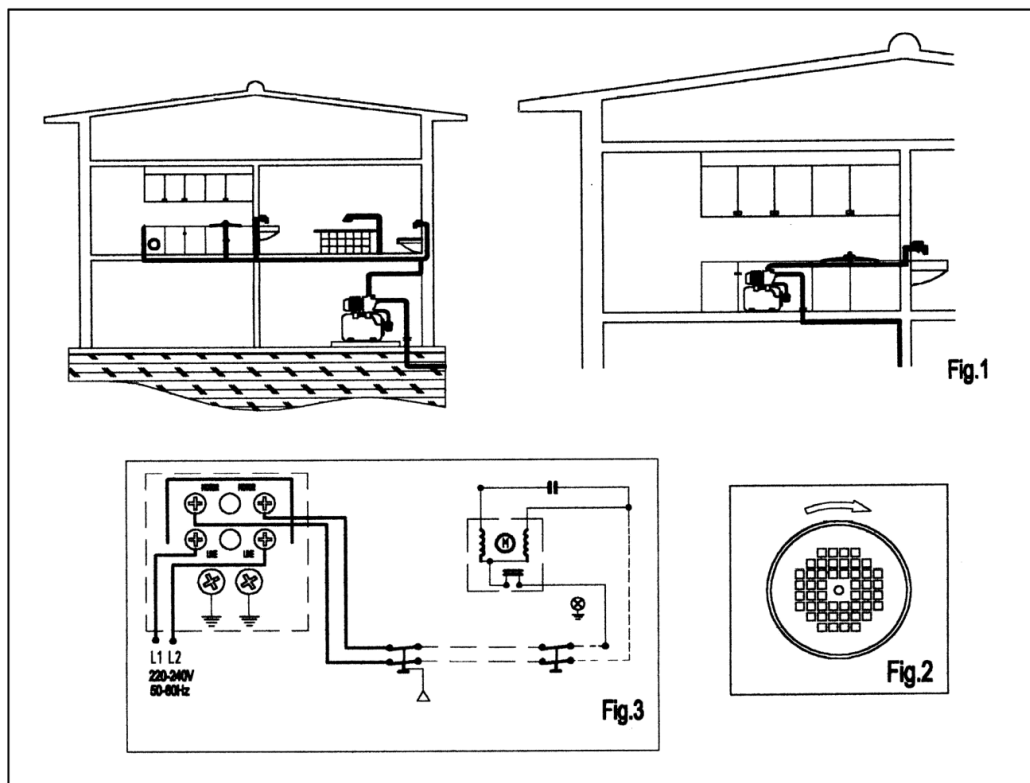
Ce manuel d'instruction a été soigneusement rédigé pour garantir une installation et utilisation correctes de vos groupes hydrophores EUROM HG. Les groupes hydrophores EUROM HG sont insonores et ont été conçus pour assurer automatiquement l'arrivée d'eau (propre) à un ou deux robinets. N'hésitez pas à consulter votre fournisseur en cas de doute sur l'installation ou l'utilisation du groupe, ainsi que sur son fonctionnement et en cas de panne ou dommages.

Les groupes hydrophores EUROM HG ont été fabriqués avec les meilleurs matériaux, soumis aux tests hydrauliques et électriques les plus exigeants et ont été soigneusement contrôlés. Si vous observez scrupuleusement les instructions d'installation et d'utilisation de la pompe, si vous suivez soigneusement les diagrammes de l'installation électrique, vous éviterez une éventuelle surcharge du moteur et d'autres problèmes causés par une utilisation intempestive. Le fabricant et l'importateur ne seront en aucun cas responsables des conséquences d'une utilisation erronée, non judicieuse ou négligente de la pompe.

Lorsque la pompe a atteint sa pression maximale, elle sera automatiquement désactivée par le groupe.

## Caractéristiques techniques et diagrammes

Type	HG800P	HG1200R
Puissance	800 W	1200 W
Capacité maxi.	53 l/m	63 l/m
Hauteur d'amorçage maximale	40 m	48 m
Hauteur d'aspiration maximale	8 m	8 m
Raccordements	1" - 1"	1" - 1"
Tension d'alimentation	230V-50Hz	230V-50Hz
Contenu citerne de pression	20 l	24 l
Récipient de la pompe	Matière plastique	Acier inox
Poids	12,2 kg	14,6 kg



### Installation

L'unité doit être installée à un endroit couvert mais bien ventilé. Cet endroit doit obligatoirement rester sec en toutes circonstances. Le cas échéant, veuillez prendre des mesures d'évacuation d'eau.

**La pompe, sur laquelle est installée la cuve de pression, ne doit pas être reliée au système de canalisation. Cela pourrait avoir des conséquences sur la pression d'eau, jusque dans les parcelles avoisinantes. En outre, la citerne du groupe hydrophore n'est pas indiquée pour le stockage d'eau potable.**

Pour le reste, le groupe peut être relié à toute source fournissant un approvisionnement d'eau suffisant. Voir plus loin les diagrammes d'installation.



La non-observation des dispositions indiquées ci-dessus peut provoquer des dommages à la pompe et à toute l'installation !

### **Tuyaux d'évacuation**

Le diamètre des tuyaux qui évacuent l'eau doit être égal ou supérieur au diamètre de sortie de la pompe. Les conduites ou tuyaux ne doivent pas retenir la pression et leur étanchéité doit être contrôlée.

La non-observation des dispositions indiquées ci-dessus peut provoquer des dommages à la pompe et à toute l'installation !

### **Raccordement électrique**

Veillez vérifier à tout moment que toutes les connexions et raccordements entre le réseau électrique (ou toute autre source de courant) et le groupe hydrophore soient correctes et en bon état. Il en va de même pour les câbles et fils du groupe hydrophore et à l'intérieur de celui-ci. Veuillez-vous référer au diagramme d'installation électrique pour le raccordement (fig. 3). L'appareil doit être connecté à une prise de courant mise à la terre. La sécurisation de l'installation doit être assurée par un disjoncteur de 30 mA. Le câble électrique doit satisfaire aux normes CEE ou être de type H07RN-F (VDE0620). La non-observation des dispositions indiquées ci-dessus peut provoquer des dommages à la pompe et à toute l'installation et présente un danger de chocs électriques !

### **Contrôles préalables au démarrage**

Avant de mettre la pompe en marche pour la première fois, veuillez-vous assurer que :

- ✓ le voltage et la fréquence de la source électrique correspondent aux spécifications inscrites sur la plaque signalétique du groupe hydrophore,
- ✓ l'axe de la pompe tourne rapidement et sans frottement,
- ✓ le corps de la pompe a été entièrement rempli d'eau ; pour cela, dévissez la prise d'alimentation (au-dessus de l'arbre de la pompe) et remplissez la pompe.

### **LA POMPE NE DOIT JAMAIS TOURNER À SEC !**

Consulter ci-après les diagrammes de montage. La non-observation des dispositions indiquées ci-dessus peut provoquer des dommages à la pompe et à toute l'installation !

### **Démarrage**

Ouvrez tous les clapets de passage dans les conduites d'aspiration et d'évacuation. Branchez et la pompe démarrera automatiquement. Ce faisant, veuillez à ce que le robinet soit ouvert afin de faire évacuer l'air du système le cas échéant. Ensuite, fermez le robinet et le groupe se désactivera de lui-même une fois que la pression maximale de la pompe sera atteinte.

Si le groupe hydrophore ne fonctionne pas, n'accumule pas de pression ou ne se désactive pas, essayez en premier lieu de détecter l'origine de la panne en consultant l'indicateur de panne.

## Entretien

Vérifiez régulièrement si la pression dans le récipient à pression est suffisante:

- Retirez la fiche de la prise murale
- Ouvrez le robinet et vidangez toute l'eau du système
- Dévisser le capuchon noir à l'arrière du récipient à pression
- Vérifier la pression dans la chaudière avec un manomètre, la pression doit être de 1,7 bar, sinon 1,7 bar la pressuriser.
- Remettez toutes les pièces au bon endroit

De plus, le groupe hydrophore EUROM n'exige aucun entretien spécifique. Néanmoins, nous vous conseillons de vider la pompe quand celle-ci n'a pas été utilisée pendant un certain temps. En cas de froid et de risque de gelée, vous devez impérativement

vider la pompe pour éviter des dommages causés par le gel. Ces dommages ne sont pas compris dans la garantie !

En cas de non-utilisation de la pompe pendant une longue période, il vous faudra la nettoyer et la stocker dans un endroit sec et bien ventilé.

## Indicateur de panne

### Type de panne :

**Le groupe ne se désactive pas automatiquement:** Cause et solution 2, 5 ou 7

**Le moteur tourne mais ne fournit pas d'eau:** Cause et solution 4 ou 5

**La pression est insuffisante:** Cause et solution 4, 5 ou 7

**Le groupe s'allume et s'éteint continuellement:** Cause et solution 2 ou 7

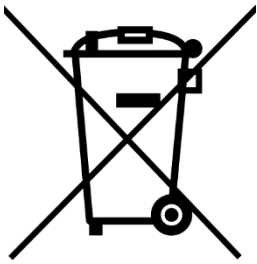
**Le groupe ne démarre pas:** Cause et solution 3, 6 ou 8

### Cause et solution :

1. Vérifier le clapet anti-retour. Ouvrez-le.
2. Fuite à un robinet ou un clapet. Colmatez la fuite.
3. La pompe est bloquée ou contaminée. Nettoyez la pompe ou téléphonez au service d'entretien.
4. L'eau est située à un endroit trop profond. Contrôlez la hauteur d'amorçage.
5. Il y a aspiration d'air. Fermez soigneusement tous les raccordements et connexions.
6. Il n'y a pas de courant. Contrôlez les interrupteurs et le disjoncteur.
7. Fuite dans la conduite d'évacuation. Colmatez la fuite.
8. La pression d'eau est plus forte que la pression de départ de l'interrupteur de pression ; contrôlez si les configurations de départ sont correctes.

En cas de panne non répertoriée ci-dessus, ou si les solutions proposées ne résolvent pas le problème, veuillez-vous adresser à votre service d'entretien.

## Élimination



Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne peut être éliminé avec les déchets ménagers habituels. D'anciens appareils contiennent des matériaux précieux recyclables, qui doivent être reconditionnés pour ne pas nuire à l'environnement et à la santé humaine par une collecte incontrôlée des déchets. Par conséquent, nous vous prions de déposer vos anciens appareils dans un point de collecte destiné à cet effet ou de vous adresser au fournisseur où vous avez acheté l'appareil. Ce dernier veillera à ce qu'un maximum de pièces de l'appareil soient réutilisées.

## CE-déclaration

Voir page 38.

## Tacka

Tack för att du väljer en EUROM enhet. Du har gjort ett bra val! Vi hoppas att han kommer att arbeta till din fulla belåtenhet.

För att få ut det bästa av din enhet är det viktigt att du läser och förstår detta instruktionshäfte noggrant och i sin helhet före användning. Ägna särskild uppmärksamhet åt säkerhetsbestämmelser; Som är listade för att skydda dig och din miljö!

Håll sedan instruktionshäftet för att konsultera det igen i framtiden. Också hålla förpackningen: det är det bästa skyddet för din enhet under lagring av säsongen. Och om du någonsin överföra enheten till någon annan, vänligen ange instruktionshäftet och förpackningen.

Vi önskar dig mycket roligt med pumpautomat !

Eurom

Kokosstraat 20

8281 JC Genemuiden (NL)

info@eurom.nl

www.eurom.nl

Denna handbok har sammanställts med största försiktighet. Ändå förbehåller vi oss rätten att optimera och tekniskt justera dessa bruksanvisningar när som helst. Bilderna som används kan skilja sig åt.

---

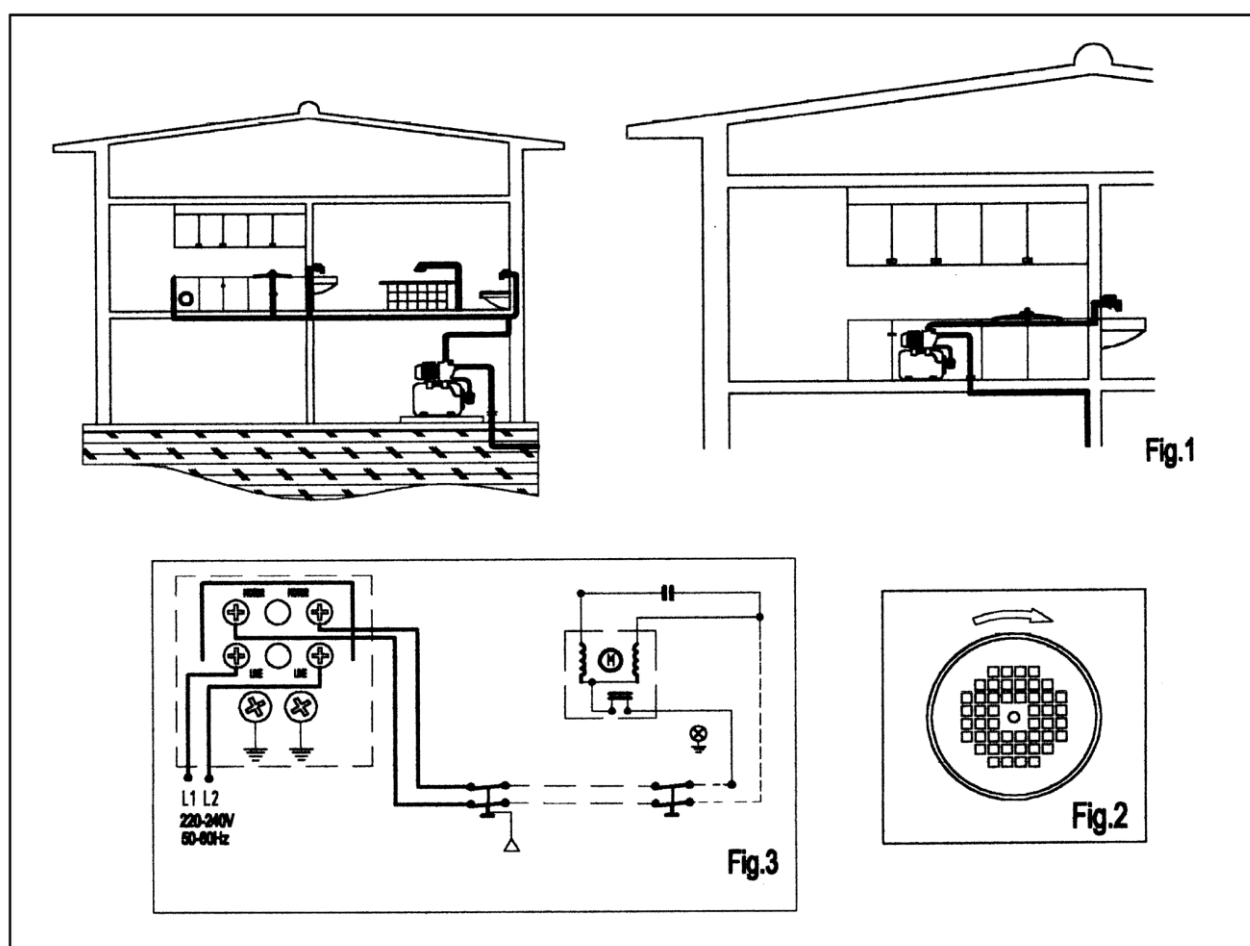
## Allmän information

Den här instruktionsboken är sammanställd för att säkerställa korrekt installation och användning av din pumpautomat från EUROM HG. Pumpautomater från EUROM HG är tysta i drift och utformade för automatisk tillförsel av (rent) vatten till en eller två tappunkter. Tveka inte att rådgöra med din leverantör om det är något du undrar omkring installation och användning, men även drift, fel, skador osv.!

Pumpautomater från EUROM HG tillverkas av de bästa materialen, utsätts för de tuffaste hydrauliska och elektriska testerna och kontrolleras noggrant. Om du följer pumpens installations- och bruksanvisningar noggrant och observerar dess kopplingsscheman så förhindrar du risken för överbelastning av motorn och andra problem till följd av felanvändning. Tillverkaren och importören accepterar inget ansvar för konsekvenserna av felaktig, oförsiktig och vårdslös användning. Pumpen stängs av automatiskt när den når maximalt tryck.

## Teknisk information och diagram

Typ	HG800P	HG1200R
Effekt	800 W	1200 W
Maxkapacitet	53 l/m	63 l/m
Max lyfthöjd	40 m	48 m
Max pumphöjd	8 m	8 m
Anslutningar	1 tum	1 tum
Matningsspänning	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Tryckkärls volym	20 l	24 l
Pumphus	syntetmaterial	rostfritt stål
Vikt	12,2 kg	14,6 kg



## Installation

Enheten ska installeras på en täckt, men väl ventilerad plats. Installationsplatsen måste förbli torr under alla omständigheter; se till att dräneringsmöjlighet finns vid behov. Pumpen som är monterad på trycktanken får inte vara ansluten till vattenledningen. Detta kan få konsekvenser för vattentrycket, även på intilliggande tomter. Detta kan få konsekvenser för vattentrycket, även på intilliggande tomter.

Pumpautomaten kan för övrigt anslutas till alla källor som ger tillräcklig vattenförsörjning. Se vidare i installationsdiagrammen.

Underlåtenhet att följa ovanstående instruktioner kan medföra skada på pumpen och installationen som helhet!

### **Avloppsrör**

Diametern på avloppsrören måste vara lika med eller större än diametern på pumpens utlopp. Rör/slangar får inte stoppa trycket och måste kontrolleras med avseende på vattentäthet.

Underlåtenhet att följa ovanstående instruktioner kan medföra skador på pumpen och installationen!

### **Elanslutning**

Se hela tiden till att alla förbindningar och anslutningar mellan elnätet (eller annan spänningskälla) och pumpautomaten är korrekta och utan skador. Detta gäller även kablar och ledningstrådar från och inuti pumpautomaten. Se kopplingsschemat (fig. 3). Enheten måste anslutas till ett jordat vägguttag.

Installationen ska säkras med en jordfelsbrytare på 30 mA. Strömkabeln måste uppfylla relevanta EU-standarder eller vara av typen H07RN-F (VDE0620).

Underlåtenhet att följa ovanstående instruktioner kan medföra skada på pumpen och installationen som helhet, liksom risk för elektriska stötar!

### **Kontroller INNAN START**

Innan du använder pumpen för första gången måste du se till att:

- ✓ spänning och frekvens från strömkällan överensstämmer med specifikationerna på pumpautomatens typskylt
- ✓ pumpaxeln roterar smidigt och utan hinder
- ✓ pumphuset är helt fyllt med vatten; skruva av locket ovanpå pumphuset och fyll pumpen för att göra det.

### **PUMPEN FÅR ALDRIG TORRKÖRAS!**

Se vidare i installationsdiagrammen. Underlåtenhet att följa ovanstående instruktioner kan medföra skada på pumpen och installationen som helhet!

### **Start**

Öppna alla ventiler i in- och utloppsrören. Slå på strömmen så startar pumpen automatiskt. Medan du gör det måste locket vara öppet så att eventuell luft i systemet släpps ut. Stäng sedan kranen så stänger pumpautomaten av sig själv när maximalt pumptryck uppnås.

Börja med en felsökning om pumpautomaten inte fungerar, om inget tryck byggs upp eller om pumpautomaten inte stängs av, för att ta reda på orsaken till felet.

### **Underhåll**

Kontrollera regelbundet enligt följande om tryck i tryckkärlet är tillräckligt:

- Ta bort kontakten från vägguttaget
- Slå på kranen och töm hela vattnet från systemet
- Skruva av det svarta locket på baksidan av tryckkärlet
- Kontrollera trycket i pannan med en däcktrycksmätare, trycket måste vara 1,7

bar, om det inte är 1,7 bar trycker du på det.

- Sätt tillbaka alla delar på rätt plats

Dessuto kräver EUROM:s pumpautomat inget särskilt underhåll. Vi råder dig dock att tömma pumpen när den inte ska användas under en längre tid. När det är kallt och risk för frost måste pumpen tömmas eftersom den kommer frostsquadas annars. Frostsquador täcks inte av garantin!

Om pumpen inte ska användas under en riktigt lång tid ska den rengöras och förvaras på en torr, välventilerad plats.

## Felsökning

### Fel:

**Pumpautomaten stängs inte av automatiskt:** Orsak och lösning - 2, 5 eller 7

**Motorn är igång men det kommer inget vatten:** Orsak och lösning - 4 eller 5

**Trycket är otillräckligt:** Orsak och lösning - 4, 5 eller 7

**Pumpautomaten slås på och av kontinuerligt:** Orsak och lösning - 2 eller 7

**Pumpautomaten startar inte:** Orsak och lösning - 3, 6 eller 8

### Orsak och lösning:

1. En ventil är stängd någonstans. Öppna den.
2. Läckage vid en kran eller ventil. Stoppa läckan.
3. Pumpen är blockerad eller förorenad. Rengör pumpen eller ring serviceavdelningen.
4. Vattnet finns på alltför stort djup. Kontrollera lyfthöjden.
5. Luft sugas in. Stäng alla anslutningar och förbindningar noggrant.
6. Ingen ström. Kontrollera proppar och jordfelsbrytare.
7. Läckage i avloppsröret. Stoppa läckan.
8. Vattentrycket är högre än tryckvaktens starttryck; kontrollera att startinställningarna är korrekta.

Vänd dig till din kundtjänst vid andra fel än de ovannämnda eller när de föreslagna lösningarna inte löser problemet.

## Avfallshantering



Inom EU innebär denna symbol att produkten inte får kastas som vanliga hushållssopor. Gammal utrustning innehåller värdefulla material, lämpligt för recycling. Dessa material bör göras tillgänglig för återvinning för att förhindra negativ påverkan på hälsa och miljö p.g.a. okontrollerad sophämtning. Vänligen lämna därför gammal utrustning till därför avsedda insamlingsställen. Alternativt, kontakta den ursprungliga leverantören som kan se till att så många komponenter som möjligt kan återvinnas.



## CE-deklaration

Se sidan 38.



## Takk

Takk for at du valgte en EUROM-enhet. Du har tatt det riktige valget! Vi håper det vil fungere til din fulle tilfredshet. For å få det beste ut av enheten din, er det viktig at du leser og forstår denne håndboken nøye og i sin helhet før bruk. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsbestemmelsene; listet for å beskytte deg og ditt miljø! Oppbevar deretter manualen for fremtidig referanse. Oppbevar også emballasjen: det er den beste beskyttelsen for enheten din under lagring utenom sesongen. Hvis du noen gang overfører enheten til noen andre, vennligst oppgi brukermanualen og emballasjen.

Vi håper du liker hydroforgruppe!

Eurom  
Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden (NL)  
info@eurom.nl  
www.eurom.nl

Denne håndboken er utarbeidet med største omhu. Likevel forbeholder vi oss retten til å optimalisere og teknisk justere denne håndboken når som helst. Bildene som brukes kan være forskjellige.

---

## Generell informasjon

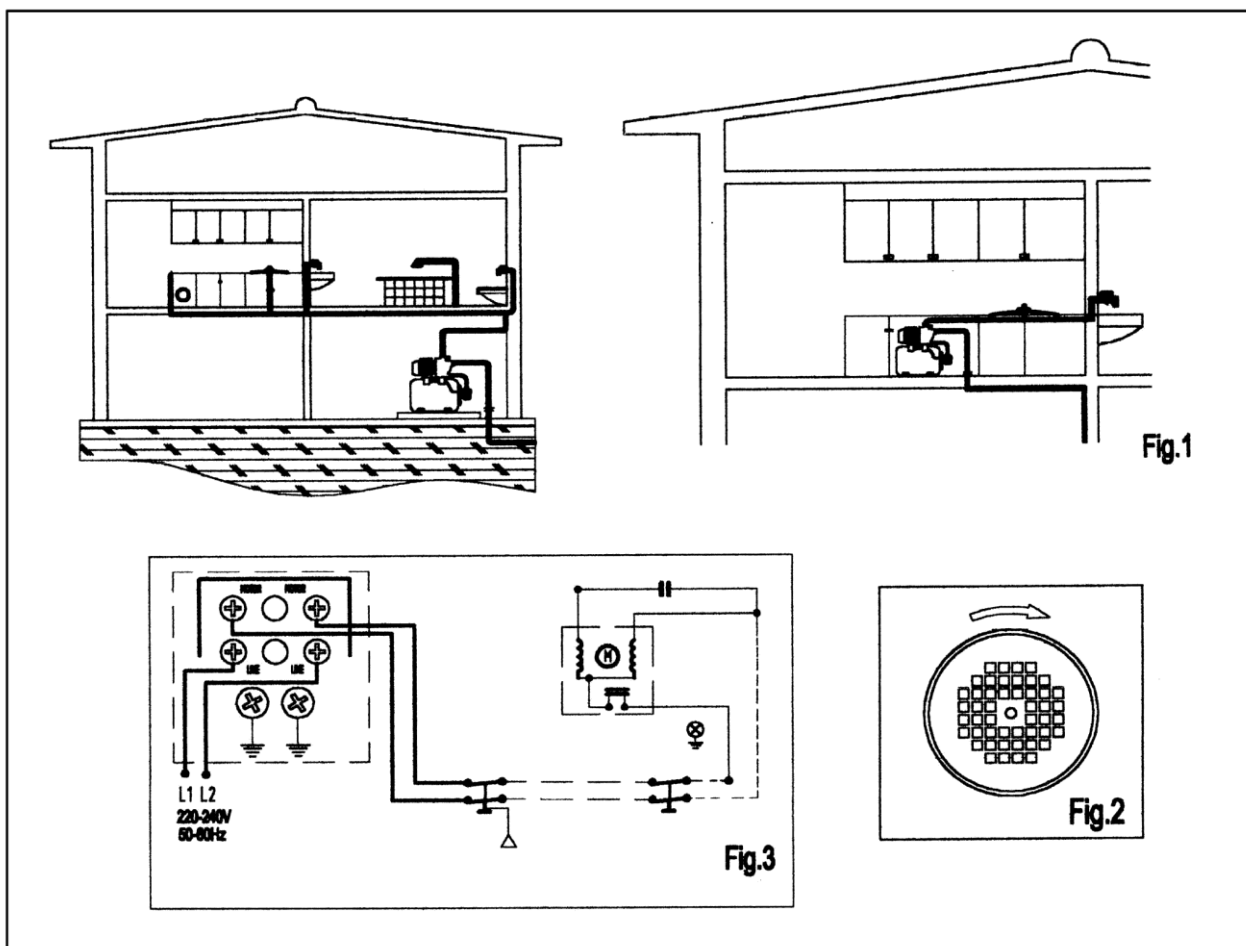
Denne brukerveiledningen er laget for å sikre riktig installasjon og trygg bruk av din EUROM HG-hydroforgrupper. EUROM HG-hydroforer arbeider stille og er utviklet for å automatisk forsyne en eller to tappekraner med (rent) vann. Dersom du har spørsmål rundt installasjon eller bruk, eller rundt funksjon, feil, skader osv, må du ikke nøle med å ta kontakt med din leverandør!

EUROM HG-hydroforer er laget med de beste materialer, har gjennomgått krevende hydrauliske og elektriske tester og er nøye kontrollert. Gjennom å nøye følge pumpens installasjons- og brukerveiledning, samt ledningsdiagrammene, unngår du mulig overbelastning av motoren og andre problemer som kan resultere fra feilaktig bruk. Fabrikanten og importøren tar ikke ansvar for feilaktig, uforstandig eller uaktsom bruk.

Når pumpen når maksimalt trykk kobles den automatisk ut av funksjon.

## Tekniske data og diagrammer

Type	HG800P	HG1200R
Kraft	800W	1200W
Maks. kapasitet	53 l/m	63 l/m
Maks. leveringshøyde	40m	48m
Maks. innsugingshøyde	8m	8m
Tilkoblinger	1" - 1"	1" - 1"
Nettspenning	230V-50Hz	230V-50Hz
Innhold trykkfat	20 l	24 l
Pumpehus	plast	RVS
Vekt	12,2 kg	14,6 kg



## Installasjon

Enheten må installeres på et sted med tak, men med god lufting. Stedet må under alle omstendigheter forbli tørt; om nødvendig må du sørge for at vann føres bort.

**Pumpen som trykkbeholderen monteres på kan ikke være tilknyttet vannettet. Dette kan nemlig ha konsekvenser for vanntrykket, også på tilgrensende eiendommer. Hydrofortanken er heller ikke egnet til drikkevann.**

Hydroforen kan ellers tilknyttes til en hvilken som helst kilde som leverer nok vann. Se ellers installasjonsdiagrammene.

Dersom de ovenstående forskriftene ikke følges kan det føre til skade på pumpen eller på hele installasjonen!

### **Utløpsrør**

Diameteren på rørene som fører vannet ut må være like stor eller større enn diameteren på pumpeutgangen. Rørene/slangene må ikke holde tilbake trykk, og må kontrolleres for vanntetthet.

Dersom de ovenstående forskriftene ikke følges kan det føre til skade på pumpen eller på hele installasjonen!

### **Elektrisk tilkobling**

Sørg for at tilkoblinger og forbindelser mellom elektrisitetsnett (eller en annen strømkilde) og hydroforgruppen til enhver tid er korrekt satt opp og uten skade. Dette gjelder også for kabler og ledninger fra og i hydroforgruppen. For korrekt tilkobling, se ledningsdiagrammet (fig. 3). Enheten må være koblet til et jordet stikkontakt.

Installasjonen må være sikret med en jordfeilsbryter på 30 mA. Strømkabelen må oppfylle europeiske krav eller være av type H07RN-F (VDE0620).

Dersom de ovenstående forskriftene ikke følges kan det føre til skade på pumpen eller på hele installasjonen, samt til fare for elektriske støt!

### **Kontroll før oppstart**

Før pumpen startes for første gang må du kontrollere at:

- ✓ strømkildens spenning og frekvens stemmer overens med spesifikasjonene på hydroforgruppens typeplate.
- ✓ at pumpeaksen dreier lett og uhindret
- ✓ at pumpekroppen er fullstendig fylt med vann; for å gjøre dette må du skru opp den aktuelle matingsbryteren (øvrst på pumpehuset) og fylle pumpen.

### **PUMPEN MÅ ALDRI LØPE TØRR!**

Se ellers installasjonsdiagrammene. Dersom de ovenstående forskriftene ikke følges kan det føre til skade på pumpen eller på hele installasjonen!

### **Start**

Åpne alle gjennomløpsventilene i innsugs- og utløpsledningene. Skru strømmen på, og pumpen starter automatisk. Mens du gjør dette må tappekranen stå åpen, for å slippe ut luft som måtte være fanget i systemet. Skru deretter igjen kranen.

Gruppen skrur seg automatisk av når maksimalt pumpetrykk er oppnådd.

Dersom hydroforgruppen ikke fungerer, trykk ikke bygger seg opp, eller den ikke skrur seg av, prøv da først å finne årsaken til feilen gjennom å bruke problemløsningsguiden.

### **Vedlikehold**

Kontroller regelmessig som følger om trykk i trykkbeholderen er tilstrekkelig:

- Fjern støpselet fra stikkkontakten
- Slå på springen og tøm alt vannet fra systemet

- Skru av den svarte hetten på baksiden av trykkbeholderen
- Kontroller trykket i kjelen med et dekktrykksmåler, trykket må være 1,7 bar, hvis dette ikke er 1,7 bar trykker det.
- Sett alle deler tilbake på riktig sted

Videre krever EUROM-hydroforgruppen ikke særskilt vedlikehold. Vi anbefaler likevel at du lar pumpen løpe seg tom når den ikke skal brukes over lengre tid. Når det er kaldt, og fare for frist, må du absolutt la pumpen løpe seg tom, ellers vil frostskaade oppstå. Frostskaade faller ikke inn under garantien!

Dersom pumpen ikke skal brukes i en lengre periode må den rengjøres og oppbevares på et tørt sted med god lufting.

## **Problemløsningsguide**

### **Problem:**

**Hydroforen slår seg ikke automatisk av:** Årsak og løsning 2, 5 eller 7

**Motoren går, men leverer ikke vann:** Årsak og løsning 4 eller 5

**Trykket er utilstrekkelig:** Årsak og løsning 4, 5 eller 7

**Hydroforen skrur seg hele tiden av og på:** Årsak og løsning 2 eller 7

**Hydroforen starter ikke:** Årsak og løsning 3, 6 eller 8

### **Årsak og løsning:**

1. Kontroller tilbakeslagsventilen. Åpne den.
2. En kran eller ventil lekker. Tett lekkasjen.
3. Pumpen er blokkert eller forurenset. Rengjør pumpen eller ring serviceavdelingen.
4. Vannavstanden er for stor. Kontroller leveringshøyden.
5. Luft suges inn i systemet. Gå over alle koblinger og forbindelser, og sørg for at de er tette.
6. Ingen strøm. Kontroller sikringer og jordfeilbryter.
7. Lekkasje i utløpsledningen. Tett lekkasjen.
8. Vanntrykket er høyere enn trykkbryterens starttrykk, kontroller om startinnstillingene er korrekte.

Dersom det skulle oppstå andre feil enn de som beskrives over, eller dersom de foreslåtte løsningene ikke fungerer, må du ta kontakt med service.

## Fjerning



I EU betyr dette symbol at dette produktet ikke har blitt bortført med vanlig husholdningsavfall. Afghanere har vært i stand til å skape verdifulle materialer som har blitt brukt tidligere, men har ikke blitt skadet av orgasme skader på døren. Ta avhendte utstyr derfor til en tilordnet innsamlingspunkt eller vend deg til den bedrift hvor du steker på stekeovnen. Han kan ha blitt ansatt for da det er mulig deler av enheten



## CE-erklæring

Se side 38.

## Tak

Tak fordi du valgte en EUROM-enhed. Du har lavet et godt valg! Vi håber, at det vil fungere til din fulde tilfredshed. For at få det bedste ud af din enhed er det vigtigt, at du læser denne vejledning omhyggeligt og i sin helhed, før du bruger den og forstår den også. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsforskrifterne; som er opført for at beskytte dig og dit miljø! Gem derefter betjeningsvejledningen til fremtidig reference. Hold også emballagen: Det er den bedste beskyttelse for din enhed i løbet af lavsæsonen. Og hvis du nogensinde overfører enheden til en anden, skal du bruge brugervejledningen og emballagen.

Vi ønsker dig en masse fornøjelse med hydrophore-enheder!

Eurom

Kokosstraat 20

8281 JC Genemuiden (NL)

info@eurom.nl

www.eurom.nl

Denne vejledning er udarbejdet med største omhu. Ikke desto mindre forbeholder vi os ret til at optimere denne manual til enhver tid og justere det teknisk. De anvendte billeder kan variere.

---

### Generelle Oplysninger

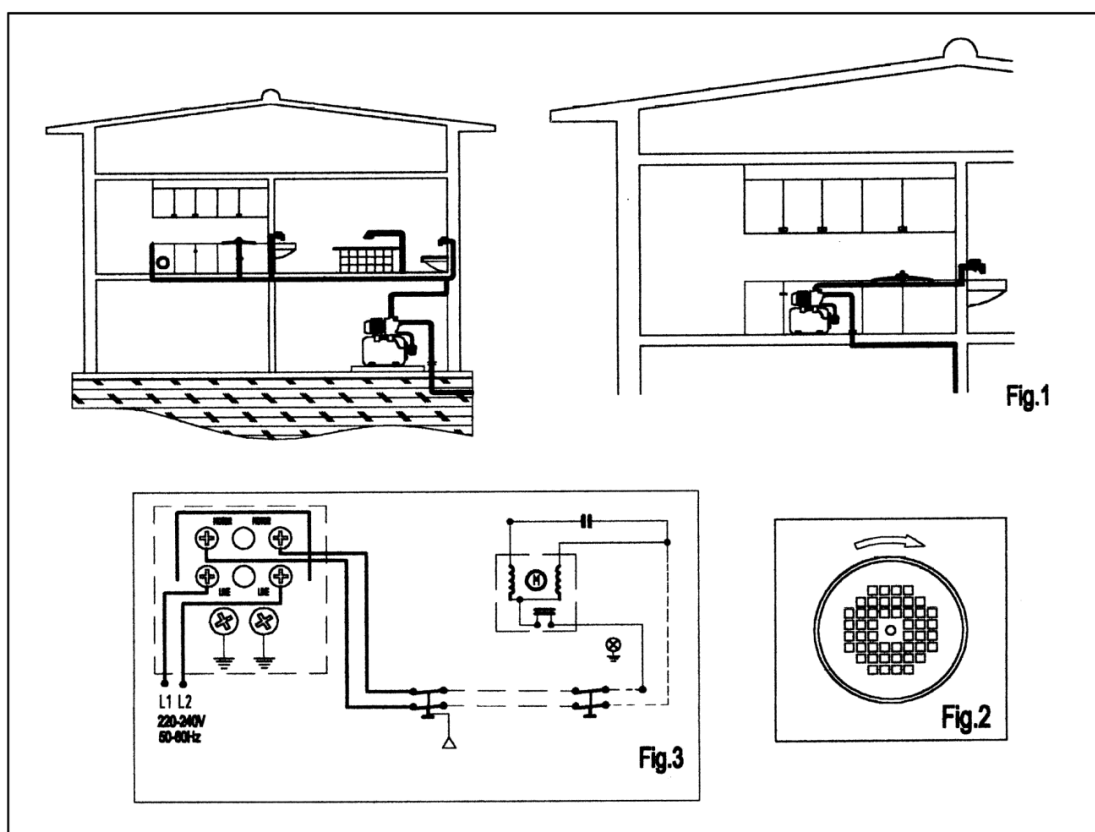
Denne manual er udarbejdet for at sikre korrekt installation og brug af dine EUROM HG hydrophore-enheder. EUROM HG hydrofore enheder fungerer lydløst og er designet således, at en eller to vandhaner automatisk forsynes med (rent) vand. Hvis du er i tvivl om installation eller brug, men også om betjening, funktionsfejl, skader osv., Skal du kontakte din leverandør!

EUROM HG Hydrophore-enheder er lavet af materialer af høj kvalitet, underkastet de hårdeste hydrauliske og elektriske test og kontrolleres omhyggeligt. Hvis du følger installations- og betjeningsvejledningen til pumpen nøje og følger kredsløbsdiagrammerne nøje, vil du undgå mulige motorbelastninger og andre problemer forårsaget af forkert brug. Producenten og importøren påtager sig intet ansvar for konsekvenserne af forkert, forkert og uagtsom brug.

Når pumpen når det maksimale tryk, slukker gruppen automatisk for den.

## Tekniske data og diagrammer

Kunst	HG800P	HG1200R
Strøm	800W	1200W
Kapacitet maks.	53 l/m	63 l/m
Printhoved maks.	40m	48m
Sugehøjde maks.	8m	8m
Links	1" - 1"	1" - 1"
Forsyningsspænding	230V-50Hz	230V-50Hz
Trykbeholderens kapacitet	19 liter	24 liter
Pumpehus	plast	Rustfrit stål
Vægt	12,2 kg	14,6 kg



### Installation

Enheden skal installeres på et overdækket, men godt ventileret sted. Dette sted skal forblive tørt under alle omstændigheder; Angiv eventuelt vandafløbsmuligheder.

**Pumpen, som trykbeholderen er monteret på, må ikke tilsluttes vandforsyningen. Dette kan have konsekvenser for vandtrykket, også for tilstødende grunde. Derudover er tanken på hydrophoreenheden ikke egnet til drikkevand.**

Gruppen kan også forbindes til enhver kilde, der giver tilstrækkeligt vandudbytte. Se også installationsdiagrammerne.

Manglende overholdelse af ovenstående forhold kan beskadige pumpen og hele systemet!

### **Dræningsrør**

Diameteren på rørene, der dræner vandet, skal være lig med eller større end diameteren på pumpeudløbet. Rørene / slangerne må ikke holde tilbage trykket og skal kontrolleres for vandtæthed.

Manglende overholdelse af ovenstående forhold kan beskadige pumpen og systemet!

### **Elektriske forbindelser**

Sørg altid for, at alle forbindelser og forbindelser mellem netværket (eller anden spændingskilde) og den hydrofore enhed er korrekte og ubeskadigede. Dette gælder også kabler og ledninger fra og i hydroforenheden. Den korrekte forbindelse findes i kredsløbsdiagrammet (fig. 3). Enheden skal tilsluttes et jordet stikkontakt. Sikkerheden for installationen skal være udstyret med en jordfejlfafbryder på 30 mA. Netkablet skal være i overensstemmelse med EØF-standarderne eller være af typen H07 RN-F (VDE0620). Manglende overholdelse af ovenstående forhold kan beskadige pumpen og hele systemet og skabe risiko for elektrisk stød!

### **Kontrolleres før start**

Før du starter pumpen, skal du sørge for, at:

- ✓ Spænding og frekvens på strømkilden svarer til informationen på navneskiltet på hydroforenheden
- ✓ Pumpeakslen drejer let og frit
- ✓ Pumpelegemet er helt fyldt med vand. Tag det tilsvarende strømstik ud (oven på pumpen), og fyld pumpen.

### **PUMPEN BØR ALDRIG KØRE TØR!**

Se også installationsdiagrammerne. Manglende overholdelse af ovenstående forhold kan beskadige pumpen og hele systemet!

### **Starter**

Åbn alle strømningsventiler i suge- og trykledningerne. Tænd for strømforsyningen, og pumpen starter automatisk. Tapepunktet skal være åbent, så luft kan slippe ud i systemet. Luk derefter hanen, og enheden slukkes, når det maksimale pumpetryk er nået. Hvis hydrophor-enheden ikke fungerer, ikke opbygger tryk eller ikke slukker, skal du først prøve at bestemme årsagen til fejlen ved hjælp af fejldisplayet.

### **Vedligeholdelse**

Kontroller regelmæssigt, om trykket i trykbeholderen er tilstrækkeligt som følger:

- Træk stikket ud af stikkontakten
- Åbn hanen, og tøm alt vand fra systemet
- Skru den sorte dæksel bag på trykbeholderen
- Kontroller trykket i kedlen med et dæktrykmåler: trykket skal være 1,7 bar, hvis ikke 1,7 bar, skal du rette trykket.
- Sæt alle dele tilbage på det rigtige sted



Derudover kræver EUROM-hydroenheden ingen særlig vedligeholdelse. Vi anbefaler dog at tømme pumpen, hvis pumpen ikke vil blive brugt i lang tid. Hvis det er koldt og der er risiko for frost, skal du tømme pumpen, ellers får den frostskeer. Frostskeer er ikke dækket af garantien!  
Hvis pumpen ikke skal bruges i lang tid, skal den rengøres og opbevares på et tørt, godt ventileret sted.

## Fejlvisning

### Fejl:

**Gruppen slukkes ikke automatisk:** Årsag og løsning 2, 5 eller 7

**Motoren kører, men leverer ikke vand:** Årsag og løsning 4 eller 5

**Trykket er utilstrækkeligt:** Årsag og løsning 4, 5 eller 7

**Gruppen tændes og slukkes kontinuerligt:** Årsag og løsning 2 eller 7

**Gruppen starter ikke:** Årsag og løsning 3, 6 eller 8

### Årsag og løsning:

1. Kontroller kontraventilen i sugeslangen
2. Lækage ved hanen. Forseg lækagen.
3. Pumpen er tilstoppet eller beskidt. Rengør pumpen, eller ring til serviceafdelingen
4. Vand er for dybt. Kontroller udsprøjtningshovedet.
5. Luften suges ind. Forsegl alle tilslutninger og tilslutninger tæt.
6. Ingen energi. Kontroller stikkene og jordfejlen.
7. Lækage i drænrørene. Forsegl lækagen.
8. Vandtrykket er højere end trykafbryderens starttryk; Kontroller, om de grundlæggende indstillinger er korrekte.

Hvis du oplever andre problemer end dem, der er anført ovenfor, eller hvis de foreslåede løsninger ikke løser problemet, skal du kontakte din kundeservice.

## Fjernelse



Inden for EU betyder dette symbol, at dette produkt ikke må smides væk med det normale husholdningsaffald. Kasserede apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør genbruges for ikke at skade miljø og helbred med ureguleret affaldsindsamling. Bring derfor kasseret apparatur til dertil angivne indsamlingssteder eller henvend dig til den virksomhed, hvor du købte apparatet. De kan sørge for, at så mange dele af apparatet som muligt genbruges

## CE-erklæring

Se side 38.

## Kiitos

Kiitos, että valitsit EUROM-laitteen. Olet tehnyt hyvän valinnan! Toivomme, että se toimii täysin tyytyväisenä. Parhaan hyödyn saamiseksi laitteesta on tärkeää, että luet tämän käyttöohjeen huolellisesti ja kokonaisuudessaan ja ymmärrät myös sen ennen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusmääräyksiin; jotka on lueteltu suojaamaan sinua ja ympäristöäsi!

Tallenna sitten käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten. Pidä myös pakkaus: se on paras suoja laitteellesi vuodenaikojen ulkopuolella tapahtuvan varastoinnin aikana. Ja jos siirrät laitteen jollekin toiselle, sisällytä käyttöohjeet ja pakkaukset.

Toivotamme sinulle paljon iloa hydroforilaitteesi!

Eurom

Kokosstraat 20

8281 JC Genemuiden (NL)

info@eurom.nl

www.eurom.nl

Tämä opas on koottu erittäin huolellisesti. Me varaamme kuitenkin oikeuden optimoida tämä käyttöohje milloin tahansa ja mukauttaa sitä teknisesti. Käytetyt kuvat voivat vaihdella.

---

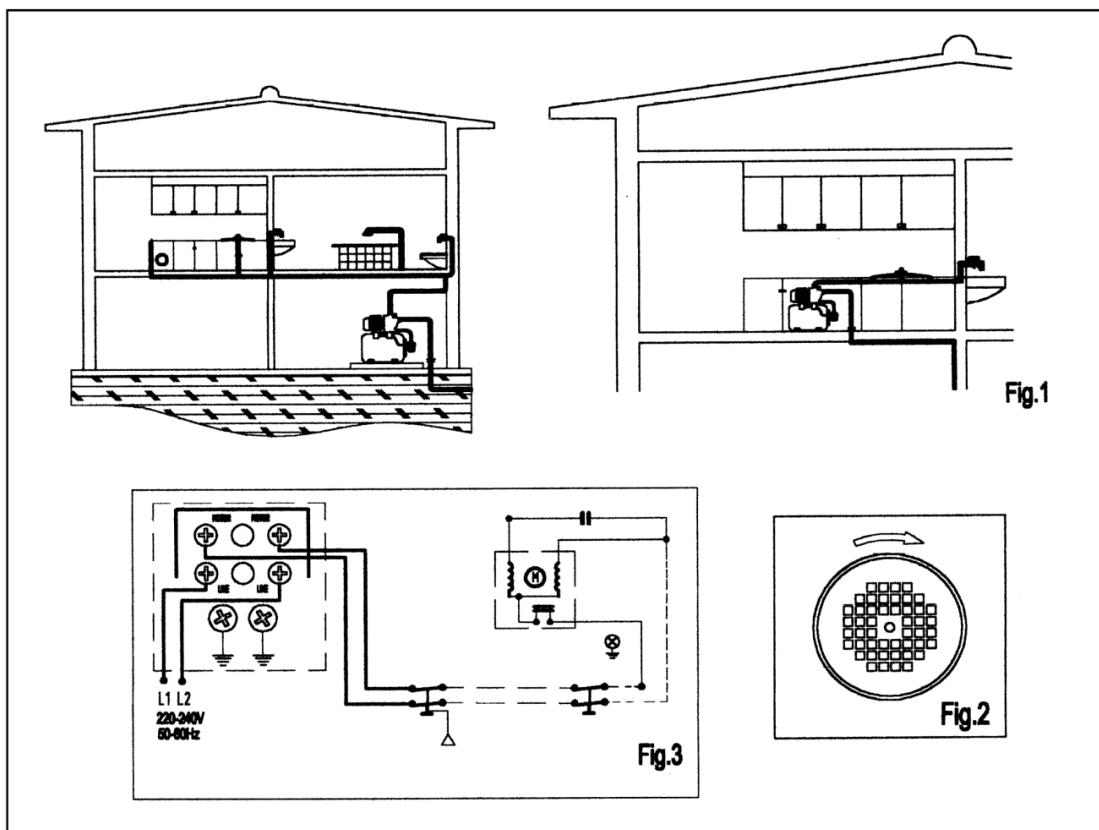
## Yleistiedot

Tämä ohje on laadittu varmistamaan EUROM HG -hydroforilaitteesi oikea asennus ja käyttö. EUROM HG -hydroforilaitteet toimivat hiljaisesti ja ne on suunniteltu syöttämään vettä yhteen tai kahteen vesipisteeseen (puhtaalla) vedellä automatisoidusti. Jos sinulla on kysyttävää asennuksesta tai käytöstä, sekä toiminnasta, vikatoiminnoista, vaurioista ym., ota yhteyttä laitteen toimittajaan! EUROM HG -hydroforilaitteet on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista, joille on tehty tarkat hydraulikka- ja sähkötestit ja ne on tarkastettu huolellisesti. Kun noudatat huolellisesti pumpun asennus- ja käyttöohjeita ja kiinnität erityistä huomiota kytkentäkaavioihin, vältetään moottorin ylikuormitus ja muut väärästä käytöstä aiheutuvat ongelmat. Valmistaja eikä maahantuoja ota vastuuta väärän, epäasianmukaisen ja huolimattoman käytön seurauksista.

Kun pumppu saavuttaa maksimipaineen, kojeisto sammuttaa sen automaattisesti.

## Tekniset tiedot ja kaaviot

Tyyppi	HG800P	HG1200R
Teho	800W	1200W
Max. tilavuus	53 l/m	63 l/m
Tyhjennyspää max.	40m	48m
Imukorkeus max.	8m	8m
Liitännät	1" - 1"	1" - 1"
Syöttöjännite	230V-50Hz	230V-50Hz
Paineastian tilavuus	19 litraa	24 litraa
Pumpun kotelo	muovia	Ruostumatonta terästä
Paino	12,2 kg	14,6 kg



### Asennus

Laite tulee asentaa suojattuun, mutta hyvin ilmastoituun paikkaan. Tämän paikan on pysyttävä kuivana kaikissa olosuhteissa. Järjestä tarvittaessa vedenpoisto.

**Pumppua, johon paineastia on asennettu, ei saa kytkeä vedenjakeluun.**

**Tämä voi vaikuttaa vedenpaineeseen, myös viereisissä tiloissa.**

**Hydroforilaitteen säiliö ei myöskään sovellu juomavedelle.**

Kojeisto voidaan edelleen kytkeä mihin tahansa lähteeseen, joka tarjoaa riittävän veden tuoton. Katso myös asennuskaaviot.

Jos edellä mainittuja ehtoja ei noudateta, pumppu ja koko järjestelmä voivat vaurioitua!

## **Tyhjennysputket**

Vettä tyhjentävien putkien halkaisijan tulee olla yhtä suuri tai suurempi kuin pumpun poistoletkun halkaisija. Putket/letkut eivät saa olla paineistettuja, ja niiden tiiveys täytyy tarkastaa.

Jos edellä mainittuja ehtoja ei noudateta, pumppu ja koko asennus voivat vaurioitua!

## **Sähköliitännät**

Varmista aina, että kaikki verkkovirran (tai muun jännitelähteen) ja hydroforilaitteen väliset liitännät ja liittimet ovat oikein tehtyä ja ehjiä. Tämä koskee myös hydroforilaitteesta lähteviä ja siihen tulevia kaapeleita ja -johtoja. Katso oikea liitännä kytkentäkaaviosta (kuva 3). Laite täytyy kytkeä maadoitettuun pistorasiaan. Asennuksen turvallisuuden takaamiseksi se täytyy varustaa 30 mA:n maavuotokytkimellä. Virtajohdon täytyy olla ETY-standardien mukainen tai tyyppin H07 RN-F (VDE0620) mukainen. Jos edellä mainittuja ehtoja ei noudateta, pumppu ja koko järjestelmä voivat vaurioitua ja siitä aiheutuu sähköiskun vaara!

## **Tarkastukset ennen käynnistystä**

Ennen kuin käynnistät pumppua ensimmäistä kertaa, varmista, että:

- ✓ virtalähteen jännite ja taajuus vastaavat hydroforilaitteen tyyppikilven tietoja
- ✓ pumpun akseli pyörii tasaisesti ja vapaasti
- ✓ pumpun runko on täynnä vettä. Kierrä siihen liittyvä virtapistoke (pumpun päällä) auki ja täytä pumppu.

## **PUMPPU EI SAA KOSKAAN KÄYDÄ KUIVANA!**

Katso myös asennuskaaviot. Jos edellä mainittuja ehtoja ei noudateta, pumppu ja koko järjestelmä voivat vaurioitua!

## **Käynnistys**

Avaa kaikki imu- ja poistoputkien virtausventtiilit. Kytke virta päälle ja pumppu käynnistyy automaattisesti. Kun näin tehdään, hana täytyy olla auki, jotta ilma pääsee pois järjestelmästä. Sen jälkeen sulje hana ja laite sammuu itsestään, kun pumpun maksimipaine on saavutettu. Jos hydroforilaitte ei toimi, se ei muodosta painetta tai ei sammuu, yritä ensin löytää vian syy vikalistan avulla.

## **Huolto**

Tarkista säännöllisesti, että paineastian paine on riittävä. Tee seuraavasti:

- Poista pistoke pistorasiasta
- Avaa hana ja tyhjennä kaikki vesi järjestelmästä
- Avaa musta korkki paineastian takana
- Tarkista kattilan paine rengaspainemittarilla: paineen tulisi olla 1,7 bar. Ellei se ole, korjaa paine.
- Laita kaikki osat takaisin oikeille paikoilleen

EUROM-hydroforilaitte ei vaadi erityistä huoltoa. Suosittelemme kuitenkin tyhjentämään pumpun, jos sitä ei käytetä pidempään aikaan. Kun on kylmä ja pakkasta voi olla tiedossa, pumppu täytyy tyhjentää, sillä muuten se kärsii pakkasvaurioista. Takuu ei kata jäätymisestä aiheutuneita vaurioita!

Jos pumppua ei käytetä merkittävästi pidempään aikaan, se täytyy puhdistaa ja varastoida kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa.

## Vikalista

### Vika:

**Kojeisto ei sammu automaattisesti:** Syy ja ratkaisu 2, 5 tai 7

**Moottori on käynnissä, mutta ei syötä vettä:** Syy ja ratkaisu 4 tai 5

**Paine ei riitä:** Syy ja ratkaisu 4, 5 tai 7

**Kojeisto kytkeytyy päälle ja pois päältä jatkuvasti:** Syy ja ratkaisu 2 tai 7

**Kojeisto ei käynnisty:** Syy ja ratkaisu 3, 6 tai 8

### Syy ja ratkaisu:

1. Tarkista imuletkun takaiskuventtiili
2. Vuoto hanassa. Tiivistä vuoto.
3. Pumppu on tukossa tai likainen. Puhdista pumppu tai ota yhteys huoltoon.
4. Vesi on liian syvää. Tarkasta poistopää.
5. Ilmaa imeytyy sisään. Tiivistä kaikki liitännät ja liittimet tiukasti.
6. Ei virtaa. Tarkista pistokkeet ja maasulku.
7. Vuoto tyhjennysputkissa. Tiivistä vuoto.
8. Veden paine on SUUREMPI kuin painekeytkimen aloituspaine; tarkista, ovatko alkuperäiset asetukset oikein.

Jos muita kuin yllä mainittuja toimintahäiriöitä ilmenee tai jos ehdotetut ratkaisut eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## Poistaminen



EU: ssa tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jätelaitteet sisältävät arvokkaita materiaaleja, joita voidaan ja pitää käyttää uudelleen, jotta sääntelemättömän jätteenkeräyksen avulla ei vahingoiteta ympäristöä ja terveyttä. Siksi vie hävitetyt välineet nimettyyn keräyspisteeseen tai ota yhteyttä yritykseen, josta ostit laitteen. He voivat varmistaa, että mahdollisimman monta laitteen osaa käytetään uudelleen.

## CE-ilmoitus

Katso sivu 38.

## CE-declaration

Eurom  
Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden  
The Netherlands

declares the following device in sole responsibility:

Product: hydrophore unit!  
Brand name: EUROM  
Model: HG800P & HG1200R  
Item number: 264128 & 264166

Complies with the following harmonization rules:

Low Voltage Directive:	LVD 2014/35/EU
Electromagnetic compatibility Directive:	EMC 2014/30/EU
Restriction of Hazardous Substances RoHS Directive:	2011/65/EU&(EU)2015/863

Applied harmonized standards:

EN 60335-1:2012+A11  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008  
AfPS GS 2014:01  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 18-05-2020  
W.J. Bakker, alg. Dir.



A handwritten signature in black ink, consisting of several horizontal strokes and a vertical line, with the name 'Bakker.' written below it.



**Eurom**

Kokosstraat 20  
8281 JC Genemuiden  
The Netherlands  
info@eurom.nl  
www.eurom.nl

180520